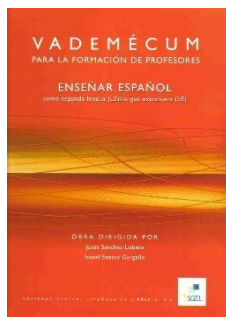


VADEMÉCUM PARA LA FORMACIÓN DE PROFESORES  
DE JESÚS SÁNCHEZ LOBATO E ISABEL SANTOS GARGALLO (DIRECTORES)



*Vademécum para la formación de profesores*  
*Enseñar español como segunda lengua (L2)/ lengua extranjera (LE)*  
Directores: Jesús Sánchez Lobato e Isabel Santos Gargallo  
Prólogo de Humberto López Morales. Epílogo de Guillermo Rojo  
Coordinadora: Virginia Lara Casado  
SGEL, Sociedad General Española de Librería, Madrid, 2004  
1308 páginas. ISBN : 84-9778-051-5  
<http://www.sgel.es/>

“Las principales características de esta obra se concretan en su carácter colectivo y plural -por supuesto, alejada de planteamientos dogmáticos- y en el deseo de contribuir a un acercamiento entre los profesionales que desempeñan esta actividad docente e investigadora en diversas instituciones, dentro y fuera del mundo hispano: y, por supuesto, en su cohesión interna y en su empeño por ofrecer un panorama completo y próximo a nuestras indagaciones científicas, que sirva de impulso para iniciar nuevas investigaciones en el ámbito de la enseñanza-aprendizaje del español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE).”

“La obra se presenta estructurada en nueve partes: 1. Epistemología. 2. El proceso de aprendizaje, 3. La competencia comunicativa, 4. Los objetivos y el proceso de enseñanza, 5. Los contenidos, 6. Las habilidades lingüísticas y comunicativas. 7 El proceso de evaluación, 8. Aplicaciones de las nuevas tecnologías y 9. La enseñanza del español con fines específicos.”

“La bibliografía de cada capítulo tiene carácter selectivo y fundamental, y en ella se incluyen tanto las referencias citadas en el texto como aquellas otras que sin haber sido citadas constituyen referencia obligada, de tal manera que, en su conjunto, cada contribución bibliográfica se concibe como una selección de fuentes fundamentales a partir de las cuales se puede establecer el punto de partida de futuras investigaciones.”

De la “Presentación” de Jesús Sánchez Lobato e Isabel Santos Gargallo

Autores

Abello Contesse, Christian. Universidad de Sevilla  
Acquaroni Muñoz, Rosana. Universidad Complutense de Madrid  
Aguirre Beltrán, Blanca. Universidad Complutense de Madrid  
Alonso Belmonte, Isabel. Universidad Autónoma de Madrid  
Baralo Ottonello, Marta. Universidad Antonio de Nebrija  
Bernárdez Sanchís, Enrique. Universidad Complutense de Madrid  
Bordón Martínez, Teresa. Universidad Autónoma de Madrid  
Bríz Gómez, Antonio. Universidad de Valencia  
Cassany i Comas, Daniel. Universidad Pompeu Fabra  
Cenoz Iragui, Jasone. Universidad del País Vasco

Cestero Mancera, Ana María. Universidad de Alcalá  
Díaz-Corrales Conde, Joaquín. Universidad Complutense de Madrid  
Eguiluz Pacheco, Juan. International Studies Abroad  
Escandell Vidal, Ma. Victoria. Universidad Nacional de Educación a Distancia  
Fernández López, Ma. del Carmen. Universidad de Alcalá  
Fernández López, Sonsoles. Escuela Oficial de Idiomas de Madrid  
García Parejo, Isabel. Universidad Complutense de Madrid  
Gil-Toresano Berges, Manuela. Instituto Cervantes  
Gómez del Estal Villarino, Mario. Universidad Carlos III. Moreruela. Escuela de Español (Zamora)  
Gómez Molina, José Ramón. Universidad de Valencia  
González Landa, Carmen. Universidad Complutense de Madrid  
Guillen Díaz, Carmen. Universidad de Valladolid  
Gutiérrez Ordóñez, Salvador. Universidad de León  
Gutiérrez Rivilla, Rebeca. Instituto Cervantes Universidad de Purdue  
Hernández García, Ma. Teresa. Centro de Educación de Personas Adultas Agustina de Aragón de Móstoles (Madrid)  
Eguiluz Pacheco, Ángel. International Studies Abroad  
Higueras García, Marta. Instituto Cervantes  
Juan Lázaro, Olga. Instituto Cervantes  
López García, Ángel. Universidad de Valencia  
López Morales, Humberto. Academia Puertorriqueña de la Lengua Española. Comisión Permanente de Academias de la Lengua Española.  
Lorenzo Bergillos, Francisco José. Universidad Pablo de Olavide de Sevilla  
Marcos Marín, Francisco Adolfo. Universidad Autónoma de Madrid y Universidad de Roma "La Sapienza"  
Martín Martín, José Miguel. Universidad Pablo de Olavide de Sevilla  
Martín Peris, Ernesto. Universidad Pompeu Fabra  
Matte Bon, Francisco. Universidad de Salerno  
Mayor Sánchez, Juan. Universidad Complutense de Madrid  
Melero Abadía, Pilar. Tándem Escuela Internacional  
Miquel López, Lourdes. Escuela Oficial de Idiomas de Barcelona  
Morales Pastor, Jorge, Universidad Carlos III  
Moreno Fernández, Francisco, Universidad de Alcalá e Instituto Cervantes  
Moreno García, Concha. Autora de materiales didácticos  
Muñoz López, Belén. Consejería de Educación de la Comunidad Autónoma de Madrid  
Olmo Pintado del, Margarita, Consejo Superior de Investigaciones Científicas  
Parrondo Rodríguez, José Ramón. Instituto Cervantes  
Perales Ugarte, Josu. Helduen Alfabetatze eta Berreuskalduntzerako Erakundea (HABE; Instituto de Alfabetización y Reeskaldunización de Adultos)  
Pinilla Gómez, Raquel. Universidad Rey Juan Carlos  
Pisonero del Amo, Isidoro. Colegio Europeo  
Rojo, Guillermo. Universidad de Santiago de Compostela y Real Academia Española  
Poch Olivé, Dolors. Universidad Autónoma de Barcelona  
Rui Pérez García, Germán. Universidad Nacional de Educación a Distancia  
Sánchez Lobato, Jesús. Universidad Complutense de Madrid  
Sánchez Pérez, Aquilino. Universidad de Murcia  
Santos Gargallo, Isabel. Universidad Complutense de Madrid  
Tomás Puch de, José María. Escuela Oficial de Idiomas de Madrid  
Tuts, Martina. Autora de materiales didácticos  
Vázquez, Graciela E. Universidad Libre de Berlín  
Vez Jeremías, José Manuel. Universidad de Santiago de Compostela  
Villalba Martínez, Félix. Centro de Educación de Personas Adultas Agustina de Aragón de Móstoles (Madrid)

## Índice

Presentación, por JESÚS SÁNCHEZ LOBATO e ISABEL SANTOS GARGALLO 11

Prólogo, por HUMBERTO LÓPEZ MORALES 15

Epílogo, por GUILLERMO ROJO 1.303

### PRIMERA PARTE: EPISTEMOLOGÍA

Aportaciones de la lingüística aplicada, FRANCISCO ADOLFO MARCOS MARÍN 25

Aportaciones de la psicolingüística, JUAN MAYOR SÁNCHEZ 43

Aportaciones de las ciencias cognitivas, ÁNGEL LÓPEZ GARCÍA 69

Aportaciones de la sociolingüística, FRANCISCO MORENO FERNÁNDEZ 85

Aportaciones de la semiótica, CARMEN GONZÁLEZ LANDA 105

Aportaciones de la lingüística, JOSÉ MANUEL VEZ JEREMÍAS 127

Aportaciones de la lingüística contrastiva, JOSÉ MANUEL VEZ JEREMÍAS 147

Aportaciones de la etnografía de la comunicación, MARGARITA DEL OLMO PINTADO 165

Aportaciones de la pragmática, MARÍA VICTORIA ESCANDELL VIDAL 179

Aportaciones de la lingüística del texto, ENRIQUE BERNÁRDEZ SANCHÍS 199

Aportaciones del análisis del discurso oral, ANTONIO BRIZ GÓMEZ 219

Aportaciones de la didáctica de las lenguas y las culturas, JOAQUÍN DÍAZ-CORRALEJO CONDE 243

### SEGUNDA PARTE: EL PROCESO DE APRENDIZAJE

La adquisición de la lengua materna (L1) y el aprendizaje de una segunda lengua (L2)/ lengua extranjera (LE):  
procesos cognitivos y factores condicionantes JOSÉ MIGUEL MARTÍN MARTÍN 261

El contexto social y el aprendizaje de una L2/LE, FRANCISCO MORENO FERNÁNDEZ 287

La motivación y el aprendizaje de una L2/LE, FRANCISCO JOSÉ LORENZO BERGILLOS 305

La conciencia metalingüística y el aprendizaje de una L2/LE, Josu PERALES UGARTE 329

El aprendizaje de una L2/LE en contextos bilingües, CHRISTIAN ABELLO CONTESSE 351

La interlengua del hablante no nativo, MARTA BARALO OTTONELLO 369

El análisis de los errores en la interlengua del hablante no nativo, BABEL SANTOS GARGALLO 391

Las estrategias de aprendizaje, SONSOLES FERNÁNDEZ LÓPEZ 411

Las estrategias de comunicación, RAQUEL PINILLA GÓMEZ 435

### TERCERA PARTE: LA COMPETENCIA COMUNICATIVA

El concepto de competencia comunicativa, JASONE CENOZ IRAGUI 449

la subcompetencia lingüística o gramatical, ERNESTO MARTÍN PERIS 467

La subcompetencia léxico-semántica, JOSÉ RAMÓN GÓMEZ MOLINA 491

La subcompetencia sociocultural, LOURDES MIQUEL LÓPEZ 511

La subcompetencia pragmática, SALVADOR GUTIÉRREZ ORDÓÑEZ 533

La subcompetencia discursiva, ISABEL ALONSO BELMONTE 553

La subcompetencia estratégica, SONSOLES FERNÁNDEZ LÓPEZ 573

La comunicación no verbal, ANA MARÍA CESTERO MANCERA 593

### CUARTA PARTE: LOS OBJETIVOS Y EL PROCESO DE ENSEÑANZA

Directrices del Consejo de Europa: el Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje,  
enseñanza, evaluación (2002), REBECA GUTIÉRREZ RIVILLA 619

Análisis de necesidades y diseño curricular, BLANCA AGUIRRE BELTRÁN 643

Metodología: conceptos y fundamentos, AQUILINO SÁNCHEZ PÉREZ 665

Del enfoque nocional-funcional a la enseñanza comunicativa, PILAR MELERO ABADÍA 689

Principios y criterios para el análisis de materiales didácticos, MARÍA DEL CARMEN FERNÁNDEZ LÓPEZ  
715

### QUINTA PARTE: LOS CONTENIDOS

El modelo de la lengua y la variación lingüística, FRANCISCO MORENO FERNÁNDEZ 737

Los contenidos fonético-fonológicos. DOLORS POCH OLIVÉ 753

Los contenidos lingüísticos o gramaticales. La reflexión sobre la lengua en el aula de E/LE: Criterios pedagógicos, lingüísticos y psicolingüísticos, MARIO GÓMEZ DEL ESTAL VILLARINO 767  
Los contenidos léxico-semánticos, JOSÉ RAMÓN GÓMEZ MOLINA 789  
Los contenidos funcionales y comunicativos, FRANCISCO MATTE BON 811  
Los contenidos culturales, CARMEN GUILLEN DÍAZ 835  
Los contenidos estratégicos, SONSOLES FERNÁNDEZ LÓPEZ 853

#### SEXTA PARTE: LAS HABILIDADES LINGÜÍSTICAS Y COMUNICATIVAS

La expresión oral, RAQUEL PINILLA GÓMEZ 879  
La comprensión auditiva, MANUELA GIL-TORESANO BERGES 899  
La expresión escrita, DANIEL CASSANY I COMAS 917  
La comprensión lectora, ROSANA ACQUARONI MUÑOZ 943

#### SÉPTIMA PARTE: EL PROCESO DE EVALUACIÓN

Modelos, tipos y escalas de evaluación, JOSÉ RAMÓN PARRONDO RODRÍGUEZ 967  
La evaluación de la expresión oral y de la comprensión auditiva, TERESA BORDÓN MARTÍNEZ 983  
La evaluación de la expresión escrita, JUAN EGUILUZ PACHECO y ÁNGEL EGUILUZ PACHECO 1.005  
La evaluación de la comprensión lectora, JUAN EGUILUZ PACHECO y ÁNGEL EGUILUZ PACHECO 1.025

#### OCTAVA PARTE: APLICACIONES DE LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS

La enseñanza de lenguas asistida por ordenador (ELAO), GERMÁN RUIPÉREZ GARCÍA 1.045  
Internet en la enseñanza del español, MARTA HIGUERAS GARCÍA 1.061  
Aprender español a través de Internet: un entorno de enseñanza y aprendizaje, OLGA JUAN LÁZARO 1.087

#### NOVENA PARTE: LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL CON FINES ESPECÍFICOS

La enseñanza del español con fines profesionales, BLANCA AGUIRRE BELTRÁN 1.109  
La enseñanza del español con fines académicos, GRACIELA E. VÁZQUEZ 1.129  
La enseñanza del español comercial, JOSÉ MARÍA DETOMÁS PUCH. 1.149  
La enseñanza del español jurídico, JORGE LUIS MORALES PASTOR 1.165  
La enseñanza del español del turismo, CONCHA MORENO GARCÍA y MARTINATUTS 1.185  
La enseñanza del español a inmigrantes en el marco institucional, BELÉN MUÑOZ LÓPEZ 1.205  
La enseñanza del español a inmigrantes en contextos escolares, FÉLIX VILLALBA MARTÍNEZ y MARÍA TERESA HERNÁNDEZ GARCÍA 1.225  
La enseñanza del español a inmigrantes adultos, ISABEL GARCÍA PAREJO 1.259  
La enseñanza del español a niños y niñas, ISIDORO PISONERO DEL AMO 1.279

*Vademécum para la formación de profesores*, de Jesús Sánchez Lobato e Isabel Santos Gargallo (directores). 2004. *Círculo de lingüística aplicada a la comunicación* 19, 81-84.

Universidad Complutense de Madrid, ISSN 1576-4737, <https://revistas.ucm.es/index.php/CLAC>.

Publicado: 8 de septiembre de 2004

Actualizado pdf: 14 de marzo de 2023